

伦理学术

Academia Ethica

2017年春季号

总第002卷



# 重返“角力”时代： 尼采权力意志的道德哲学之重估

主编：邓安庆



上海教育出版社  
SHANGHAI EDUCATIONAL  
PUBLISHING HOUSE

伦理学术

Acadēmia Ethica

2017年春季号

总第002卷



# 重返“角力”时代： 尼采权力意志的道德哲学之重估

Chongfan Jueli Shidai: Nicai Quanli Yizhi de Daode Zhexue zhi Chonggu



上海教育出版社

SHANGHAI EDUCATIONAL  
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

重返“角力”时代：尼采权力意志的道德哲学之重估 / 邓安庆

主编. - 上海：上海教育出版社，2017.4

(伦理学术)

ISBN 978-7-5444-7525-9

I. ①重… II. ①邓… III. ①尼采(Nietzsche, Friedrich Wilhelm  
1844-1900) - 伦理学 - 研究 IV. ①B516.47②B82

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第086691号

特约编辑 叶晓璐

责任编辑 戴燕玲 邹楠

封面设计 周亚

伦理学术

**重返“角力”时代**

尼采权力意志的道德哲学之重估

主编 邓安庆

---

出 版 上海世纪出版股份有限公司  
上 海 教 育 出 版 社  
官 网 [www.seph.com.cn](http://www.seph.com.cn)  
易 文 网 [www.ewen.co](http://www.ewen.co)

地 址 上海永福路123号

邮 编 200031

发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 启东市人民印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16 印张 13.5 插页 2

版 次 2017年5月第1版

印 次 2017年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5444-7525-9/B·0121

定 价 48.00元

---

(如发现质量问题，读者可向工厂调换)

## 《伦理学术丛书》

主编:邓安庆(复旦大学哲学学院教授)

学术委员会(按照姓氏汉语拼音顺序排列)

陈家琪:同济大学哲学系教授,人文学院学术委员会主任

陈卫平:华东师范大学哲学系教授,中国哲学史学会副会长,国际儒学联合会理事

菲威格(Vieweg, Klaus):德国耶拿(Jena)大学哲学系教授、系主任

佛斯特(Forst, Rainer):德国法兰克福大学教授,国际规范秩序研究中心主任

郭齐勇:武汉大学哲学系教授、国学院院长,国际中国哲学学会会长

郝兆宽:复旦大学哲学学院教授

黄 勇:香港中文大学哲学系教授,国际英文学术季刊 Dao: A Journal of Comparative Philosophy(系A & HCI杂志)创始主编(2001年起)

黄裕生:清华大学哲学系教授、系主任

姜新艳:美国雷德兰兹(Redlands)大学哲学系教授

克勒梅(Klemme, Heiner F.):德国《康德研究》主编,哈勒(Halle)大学哲学系教授

李文潮:德国汉诺威大学莱布尼茨讲席教授,柏林勃兰登堡科学院波茨坦《莱布尼茨全集》编辑部主任

廖申白:北京师范大学哲学系教授

林远泽:台湾政治大学哲学系教授、系主任

刘 芳:上海教育出版社副社长

孙向晨:复旦大学哲学学院教授、院长

万俊人:清华大学哲学系教授、人文学院院长,中国伦理学学会会长

王国豫:复旦大学哲学学院教授

杨国荣:华东师范大学哲学系教授,国际哲学学院院长

## 【总序】

# 让中国伦理学术话语融入现代世界文明进程

邓安庆

当今世界最严重的危机是世界秩序的日渐瓦解。美国作为西方世界领头羊的地位岌岌可危，而之前把欧盟作为世界平衡力量之崛起的希冀也随着欧盟的自身难保而几近落空。中国作为新兴大国的崛起，却又因其缺乏可以引领世界精神的哲学，非但自身难以被世界接纳，反而世界感受着来自中国的不安和焦虑。因此，今日之世界，说其危机四伏似乎并非危言耸听，文明进步的步履日渐艰难，野蛮化的趋向却显而易见。

所以，当今世界最为迫切的事情莫过于伦理学术，因为伦理学担负的第一使命，是以其爱智的哲思寻求人类的共生之道。哲学曾经许诺其思想即是对存在家园的守护，然而，当它把存在的意义问题当作最高的形而上学问题来把握和理解的时候，却活生生地把存在论与伦理学分离开来了，伦理学作为道德哲学，变成了对道德词语的概念分析和道德行为规范性理由的论证，从而使得伦理学最终遗忘了其“存在之家”。哪怕像海德格尔那样致力于存在之思的哲人，却又因不想或不愿涉及作为人生指南意义上的伦理学，而放任了存在论与伦理学的分离。但是，当代世界的危机，却不仅是在呼唤存在论意义上的哲学，而且更为紧迫的是呼唤“存在如何为自己的正当性辩护”，即呼唤着“关于存在之正义的伦理学”。“伦理学”于是真正成为被呼唤的“第一哲学”。

不仅欧美与伊斯兰世界的矛盾正在呼唤着对存在之正当性的辩护，中国在这个世界上作为新兴大国的崛起，中国民众对于现代政治伦理的合理诉求，都在呼唤

着一种为其存在的正当性作出辩护的伦理学！

然而，当今的伦理学却无力回应这一强烈的世界性呼声。西方伦理学之无能，是因为在近一个世纪的反形而上学声浪中，伦理学早已遗忘和远离了存在本身，它或者变成了对道德词语的语义分析和逻辑论证，或者变成了对道德规范的价值奠基以明了该做什么的义务，或者变成了对该成为什么样的人的美德的阐明，总而言之，被分门别类地碎片化为语言、行为和品德的互不相关的分类说明，岂能担负得起为存在的正当性辩护的第一哲学之使命？！

中国伦理学之无力担负这一使命，不仅仅表现在我们的伦理学较为缺乏哲学的学术性，更表现在我们的伦理学背负过于强烈的教化功能，在一定程度上损伤了学术的批判品格和原创性动力。但是，为存在的正当性辩护而重构有意义的生活世界之伦理秩序，发自中国的呼声甚至比世界上任何地方都更为强烈地表达出来了。

如果当今的伦理学不能回应这一呼声，那么哲学就不仅仅是甘于自身的“终结”，而且也只能听凭科学家对其“已经死亡”的嘲笑。

我们的《伦理学术》正是为了回应时代的这一呼声而诞生！我们期望通过搭建这一世界性的哲学平台，不仅为中国伦理学术融入世界而作准备，而且也为上世的“仁心仁闻”纳入中国伦理话语之中而不懈努力。

正如为了呼应这一呼声，德国法兰克福大学为来自不同学术领域的科学家联盟成立了国际性的“规范秩序研究中心”一样，我们也期待着《伦理学术》为世界各地的学者探究当今世界的伦理秩序之重建而提供一个自由对话和学术切磋的公共空间。中国古代先哲独立地创立了轴心时代的世界性伦理思想，随着我们一百多年来对西学的引进和吸纳，当今的中国伦理学也应该通过思想上的会通与创新，而为未来的“天下”贡献中国文明应有的智慧。

所以，现在有意义的哲学探讨，决非要在意气上分出东西之高下，古今之文野，而是在于知己知彼，心意上相互理解，思想上相互激荡，以他山之石，攻乎异端，融通出“执两用中”的人类新型文明的伦理大道。唯如此，我们主张返本开新，通古今之巨变、融中西之道义，把适时性、特殊性的道德扎根于人类文明一以贯之的伦常大德之中，中国伦理学的学术话语才能真正融入世界历史潮流之中，生生不息。中国文化也只有超越其地方性的个殊特色，通过自身的世界化，方能“在一世界中”实现其本有的“天下关怀”之大任。

## 主编导读：如何正确理解尼采？

“每个民族都有自己独特的伪善并且将之称为它的美德。——人们不认得自己身上最好的东西——不会认得。”

——尼采

我们是为了认得自己身上最好的东西而喜欢尼采吗？也许是，也许不是。但每当中国文化面临现代化革新的迫切需要时，尼采就会被我们格外地重视并推向思想的前台。“五四”新文化运动出现过“提着灯笼满街找尼采”的盛况，“战国策”派更是把尼采作为我们“立人”与“立国”的“第一锻造者”；到了20世纪80年代，中国文化开始结束“史无前例”的“文化大革命”，实行“改革开放”主动融入世界现代文明大潮，这时又是尼采给了我们打碎禁锢思想之锁链的原初力量和精神素材；90年代之后虽然“国学”复兴的呼声渐高，“尼采热”却并未随着“民粹派”的崛起而退潮，反而以其持续的“热度”被各家各派共同拥戴。而当今，英国即将退出欧盟，欧洲极右势力纷纷掌权，特朗普已经坐上美国总统宝座，世界似乎明显地步入赤裸裸的“角力”时代，可以预见，在这样的时代，尼采哲学必将赢得更多的追随者。在这种处境之下，也就更加迫切地要求我们回答：中国文化“革新者”和“守成者”为何都喜欢尼采？

回答这个问题“之前”尚且容易，而如今却越来越难。因为“之前”，无论是在“五四”时期还是在“改革开放”时代，大家对“中国文化”的“言说”（无论是其“优秀”还是其“糟粕”）尚能找到基本的共识，但现在这种“共识”已经荡然无存。所以，“革新者”很难说清中国文化到底哪些方面必须“革新”，而“守成者”自然也没有充分论证，我们所要“守成”的方面之于现代中国人的意义究竟在哪里，“意气之争”总是胜于对思想的严密逻辑论证。对“尼采”也一样，“之前”虽

然大家了解得都比较肤浅，但通过其核心的哲学概念，如“权力意志”（或“强力意志”）、“超人”、“上帝死了”、“重估一切价值”，人们谈论这些还是能够指向同一个“尼采”，但当前尽管《尼采全集》多个版本都在中国出版，研究尼采的二手著作更是汗牛充栋，对尼采思想的了解和研究的深度已经大大超越了前人，我们却越来越弄不清楚，说者究竟说的是哪一个“尼采”。在这种情况下，认识一个真实的尼采，成了我们回答为什么喜欢尼采的前提。这本身就是尼采所说的人的第一渴求：求真的意志。

认识真实的尼采，需要讨论尼采思想究竟是否真有“秘传的”（das Esoteische）问题？是否他所明白说出来的“大多数都是假话”？这个问题在国内学界首先由刘小枫提出来，在2000年第10期的《书屋》上他发表《尼采的微言大义》提出“谁是尼采”，认为我们之前所把握的不是真实的尼采，真实的尼采需要我们能读懂其“微言大义”。后来陈家琪应邀对刘小枫一文作出解读，在《书屋》2001年第1期发表了《在学问之外——也谈尼采的微言大义》，对所谓尼采的“高贵的谎言”等10个问题作出了辨析。16年过去了，尼采又在国内外思想界“复活”，本期《伦理学术》刊登陈家琪《“死去的尼采”再度复活》，不是为了单纯重温世纪之交的那场著名争论，而是为了把尼采研究推向深入。该文对其之前辨析的10个问题都作出了更“显白的”表述，目的是在当下这个浑浑噩噩的平庸化、日常化时代，重新给“现代性”作出一个政治性的道德辩护，并在“人”的概念基础上重新讨论尊严、价值等能使人之作为人的条件与环境的东西，正如作者所言：“我们其实不再期待‘超人’，而是‘等待戈多’。在等待中消磨着时间。”

德国慕尼黑大学瑞安·舍尔林克（Ryan Scheerlinck）的《尼采的书写政治：对〈善恶的彼岸〉的一些初步探讨》，虽然不是刻意为了参与我们的学术争鸣而作，但其中用了较长的篇幅讨论了尼采的“显白-隐微”写作问题，是对我们国内这场争论的一个非常好的“第三方”参与形式。舍尔林克注意到，尼采仅在《善恶的彼岸》第30节提出“显白-隐微（exoteric-esoteric）写作的艺术”以及它的传统，在进一步阐明“显-隐”两种言说方式的区别时，先是把它们作为两种不同的“观看”方式：采用“显白”言说方式，是“从下往上看”，而“隐微”方式则是“从上往下看”！之后马上又将这“两种观看方式”转换成为两个“阶级”的人之间的不同：显白言说似乎代表了下面（下层）出现的东西，而隐微的言说则代表了上面（上层）出现的东西，但并不直接对应于“奴隶道德”和“主人道德”。因为更为“优秀”的或真正高贵的品质，显然不是只会“从上往下”或“从下往上”看问题，相反，必定是能够“从两个方面看”。



显然，依据文本的这一解读，就能让我们真实理解为什么尼采采取“显白—隐微”的言说方式了。为此，我们更加坚定地认为，解决当下学界思想分裂的困境，只能靠思想者“公开地运用自己的理性”，跳出私人利益之外展开平和的学术讨论。这种讨论必须以“文本”为中心，不能以文本作者的主观心理阐释为中心。伽达默尔的释义学之所以在20世纪下半叶对欧美和中国产生巨大影响，原因就在于他清楚地看出了主观主义、心理主义解释方法的根本局限及其错误，从而确立了以“问—答逻辑”为思想论证基本架构的“客观主义”释义学方法论。如果没有共同遵循的客观主义方法论，大家都把文本表达出来的作为“肤浅的”“谎言”，而把自己主观猜测到的“心理主义”的“微言大义”当作人文学科的“真理”，那么，哲学人文科学就越发在“分裂”的路途上越走越远。

为了呼应以文本诠释为中心的释义方法论，本期《伦理学术》在【经典探微】栏目下刊登了三篇力作，都是文本诠释的实践。同济大学赵千帆和慕尼黑大学舍尔林克都以解读尼采《善恶的彼岸》为中心，但侧重点完全不同。赵文一方面考察了《善恶的彼岸》的写作方式“退回”到它前面的《查拉图斯特拉如是说》而“重新开端”，以此说明《善恶的彼岸》与《查拉图斯特拉如是说》以及之后的《权力意志——重估一切价值的尝试》《朝霞》和《人性的，太人性的》思想动机和主旨之间的结构关系；另一方面将《善恶的彼岸》的核心论题阐释为，在对启蒙哲学的自明性起点的批判的同时，包含着一种“自我逆转的契机的批判”，从而把尼采哲学思想的变迁放在了哲学史的宏大背景上加以重估。舍尔林克一直坚持文本内的主题诠释，抓住尼采哲学的核心教义：对无生命力的道德之批判并引介和建立一种有生命意志的可以被称为高尚的道德或者贵族道德之尝试。通过这种尝试，我们可以发现，尼采的伦理学既非以行为为中心的规范主义，也非以德性为中心的美德伦理学，而恰恰是以存在形态之辩护为中心的非道德主义的道德哲学。其中，对斯多葛派按自然（天性）生活这一核心教义的解构最有吸引力。而第三篇，弗赖堡大学索梅尔的《〈快乐的科学〉卷五——以及1886—1888年间其他著作的哲学和文学轮作》不仅以文本解读为中心，更是尽显“语文学”或“版本考据”的功力，考察了《快乐的科学》第五卷与前四卷之间的张力或断裂，因此造成了此后尼采著作中某些主题的“轮休”以及某些思想“种子”重新落地生根。特别是《快乐的科学》第五卷对《善恶的彼岸》《人性的，太人性的》《尼采反对瓦格纳》《偶像的黄昏》等著作相关论题的修改。这一主题变迁的考察，在分析尼采对“人是万物的尺度”这一格言的批判、对“求真意志”对自我蒙蔽的揭露和向“权力意志”的开拓中达到高峰。虽然这种考证对于我们中国读者而

言,稍嫌繁琐,但对于深入的探究,实属必须。

当这种以文本为中心的考察将尼采哲学定位于对道德的批判和对高贵道德所展现的存在方式的辩护为中心后,本期《伦理学术》刊发的余明锋《奴隶道德与主体的谱系》,韩王伟的《尼采自然视角下的情感主义伦理学》和刘小川的《从灵魂到身体——论尼采道德批判的旨归》这三篇以谱系学和自然主义视角对尼采道德哲学的重估,就有了各自的特点,既能服务于本论集对尼采道德哲学的聚焦,也可以通过这一聚焦而展示其部分细节。马小虎的《强力观念的诸种起源》和黄晶《对于尼采而言,什么是悲剧情感?》也可以在类似的意义上加以看待和理解。不过,芝加哥大学莱特的《尼采的意志理论》却给我们展现了如何将尼采的“意志现象学”纳入到美国哲学语境中理解和处理的范例,在所谓意志的“非因果性”、意志理解的“不相容论”中,讨论意志与道德责任归咎之间的关系。

在对尼采哲学的主旨、核心和细节作了这些了解之后,就能理解本期《伦理学术》【前沿论坛】栏目两篇文章的重要性了。赫尔穆特·海特的《走绳演员之道——虚无主义时代好生活的可能性》探讨了尼采哲学在我们当今依然处在其中的这个“虚无主义时代”思考“好生活”的可能性。“虚无主义”作为高贵价值的“废黜”,“上帝已死”(意味着人类生活不可能依赖于一个超越的神圣来护佑和拯救)作为一个现代人必须面临的“现实”,在此情况下,如果继续期望“生活美好”、平等而公平地取得自己所欲的“甜豌豆”般的美好生活,不仅是危险的,而且就是一种自我麻醉。人类生活事实上就像“走绳演员”的命运意义,没有高尚的目标,只有疲劳的重复,处处充满危险,不可逃避,没有救赎,只有独自面对,处处小心谨慎。海特说,在这样一个无法指望高级文化的“苍蝇乱飞,忙东忙西”时代,西方思想家将目光投向了东方,投向了佛教、道家,或许还有儒学。因为佛教的智慧觉悟到了“苦难”的积极意义,能够让人学会一种“泰然之道”(Gelassenheit),修炼出面对“苦难”的勇气和智慧,以应对“不断加速”的“忙乱”。这种解读虽然并不能对应于尼采对佛教的评价,但其语境完全是立足于尼采对我们这个时代的诊断的。

另一篇弗莱堡大学索梅尔的《尼采作为现代性的转盘?——海德格尔〈黑皮书〉里的尼采与哲学家的角色》则向我们揭示了海德格尔如何依据成问题的《权力意志》的版本发展自己的哲学,其《哲学献文》与《权力意志》的结构关联,以及他的两卷本《尼采》如何以牺牲尼采为代价而获得一个海德格尔笔下之尼采的形象,甚至他的“存在史”如何就像“摩尼教的布道”,这些对于我们无疑具有某种颠覆性的观念,是值得我们进一步研究的。

# 目 录

▼主编导读:如何正确理解尼采?	➤ 1
-----------------	-----

## ▼【前沿论坛】

### 走绳演员之道

——虚无主义时代好生活的可能性

[德]赫尔穆特·海特(著) 王 丁(译) ➤ 1

### 尼采作为现代性的转盘?

——海德格尔《黑皮书》里的尼采与哲学家的角色

[德]安德里亚斯·乌尔斯·索梅尔(著) 韩王伟(译) ➤ 18

## ▼【学术争鸣】

作为附录的前言：“死去的尼采”再度复活 陈家琪 ➤ 38

附录 在学问之外——也谈尼采的微言大义 陈家琪 ➤ 43

## ▼【道德谱系学研究】

### 奴隶道德与主体的谱系

——《论道德的谱系》第一篇释义

余明锋 ➤ 52

## ▼【自然主义道德重估】

### 尼采的意志理论

[美]布赖恩·莱特(著) 吴怡宁(译) 韩王伟(校) ➤ 67

尼采自然视角下的情感主义伦理学 韩王伟 ➤ 90

## 【经典探微】

思想的午后

——《善恶的彼岸》和自明性问题 赵千帆 ➤ 105

尼采的书写政治:对《善恶的彼岸》的一些初步探讨

[德]瑞安·舍尔林克(著) 陈雅倩(译) 韩王韦(校) ➤ 122

《快乐的科学》卷五——以及1886—1888年间其他著作的  
哲学和文学轮作

[德]安德里亚斯·乌尔斯·索梅尔(著) 马俊(译) ➤ 145

## 【博士论坛】

强力观念的诸种起源 马小虎 ➤ 158

对于尼采而言,什么是悲剧情感? 黄晶 ➤ 170

从灵魂到身体

——论尼采道德批判的旨归 刘小川 ➤ 188

# Contents

- ▼ The Way of the Tightrope-Dancer; Possibilities of Good Life in the Age of Nihilism  
Helmut Heit ➤ 1
- ▼ Nietzsche as Turntable into Modernity? Heidegger's Nietzsche in *the Black Notebooks* and the Role of the Philosopher  
Andreas Urs Sommer ➤ 18
- ▼ Preface to Appendix; The Resurrection of "Dead Nietzsche"  
CHEN Jiaqi ➤ 38
- ▼ Morality of Slave and Genealogy of Subject; An Interpretation of Chapter 1 of *On the Genealogy of Moral*  
YU Mingfeng ➤ 52
- ▼ Nietzsche's Theory of the Will  
Brain Leiter ➤ 67
- ▼ Nietzsche's Ethical Emotivism from the Perspective of Nature  
HAN Wangwei ➤ 90
- ▼ Thoughts in the Afternoon; Problem of Self-Evidence in *Beyond Good and Evil*  
ZHAO Qianfan ➤ 105
- ▼ Nietzsche's Politics of Writing; Some Preliminary Considerations on *Beyond Good and Evil*  
Ryan Scheerlinck ➤ 122
- ▼ The Fifth Book; On the Philosophical Crop Rotation of the New Edition of *Gay Science* and Nietzsche's Books from 1886/88  
Andreas Urs Sommer ➤ 145

- ▼ The Manifold Origins of Force MA Xiaohu ➤ 158
- ▼ What are Tragic Emotions for Nietzsche? HUANG Jing ➤ 170
- ▼ From Soul to Body: On the Aim of Nietzsche's Critique of Morality LIU Xiaochuan ➤ 188

## 走绳演员之道

### ——虚无主义时代好生活的可能性<sup>①</sup>

[德] 赫尔穆特·海特<sup>②</sup>(著)

王 丁<sup>③</sup>(译)

**【摘要】**本文以“泰然”“勇气”和“智慧”这三种德性为引线,探讨了在缺乏普遍和确凿无疑的价值的状况下,尼采对一种以现代的方式来理解自我培育和好生活所作的贡献。尽管现代西方和东方都具有巨大的经济和技术转型力量,但两者都在努力表达对一种现代生活之苦的体验。尼采是一位对当下的加速时代敏锐的分析者(Hartmut Rosa 语),然而他对加速时代的回应似乎既显得像是以一种无限制的“爱命运”的方式对不必要的痛苦所进行的辩护,也显得像是以一种审美式的自我创造的夸张理念对个体的过分苛求。本文要讨论的是,《查拉图斯特拉如是说》中走绳演员的故事可以被看作一种对虚无主义下的富有德性的生命行动的例证说明。尼采意识到了社会和自然对个体的自我创造的限制,进而指出,任何实用主义的“渐进决策”都是无效的——因为它缺乏对具体目标和好生活的审美标准的规定。

**【关键词】**渐进主义,加速,虚无主义,生活艺术,德性,泰然,勇气,智慧

在西方国家,人们在尝试回答关于好生活的问题时,常常把目光转向东方。特别是印度和中国的传统哲学和宗教,即佛教和道教,间或可能还有儒学,在欧洲和北美的发达工业社会广受欢迎并能得到共鸣。此外,专注、谨慎和简朴这些

① 本文系赫尔穆特·海特教授2015年11月在同济大学哲学系所作的题为《尼采与加速时代的生活艺术》的就职演讲,收入本书时有改动。

② 作者简介:赫尔穆特·海特(Helmut Heit),同济大学人文学院哲学系教授,主要研究方向为近代欧陆哲学和现代德国哲学,尤以尼采研究为重。

③ 译者简介:王丁,同济大学—弗莱堡大学哲学系联合培养博士生,弗莱堡大学哲学系博士生。

观念表现为一种与过时的基督教会不同的平衡力量，这种平衡力量旨在应对人们普遍经验到的技术和经济的转型与加速。与此同时特别值得一提的是，按西方的标准来看，中国在许多根本性的方面、在一种动态的转型过程中，塑造了它独特的经济和工业发展。对一个日益全球化的世界而言，西方和东方似乎各自肩负着物质和精神发展的责任，就这一点来说，中国取得的成就表面上看似似乎得被归结为一种由文化决定的、以特殊的方式进行的全球化分工。但就这一点来说，兜售传统是否就可以真正回应我们现下的种种疑难，这仍是成问题的。而尼采哲学在这一点上倒是可以提供一个有趣的出发点，因为一方面，在他的批判的和诊断性的力量中，尼采本人首先扎根于西方的经验世界，而另一方面，通过他对生活艺术的沉思，尼采可以扮演一座各种传统间的桥梁。我接下来的思考以一则出自美国神学家莱茵霍尔德·尼布尔(Reinhold Niebuhr)之口的座右铭开始，尽管它在东方也很受欢迎且颇有共鸣，但它首先是流行于西方的：

上帝给予我泰然(Gelassenheit)、勇气和智慧。泰然乃是为了忍受我不能改变的事物。勇气是为了改变我可以改变的事物。智慧则是为了区分二者。

跟在佛教中一样，在这里，“苦”(Leiden)<sup>①</sup>也被理解为是不可避免的。而泰然、勇气和智慧这三种德性的恰当平衡则可以尽可能地消除痛苦，从而导向一种幸福的生活。人们从许多方面体验到苦——从他自己那里，从他的邻人那里，从自然那里，以及从意识到自己并非万能且终有一死那里。因此人们可以一方面把苦理解为需求、愿望和希望三者间在情绪上被体验到的不平衡，另一方面则是这三者在实际上或者在被满足时被体验到的不平衡。通过把苦定义为需求和现实间的不平衡，人们在何种程度上能实际地从两个方向出发来消除或减少这种不平衡也就清楚了：通过练习泰然和节制，人们可以把自己从需求、欲望和内在的执着中解脱出来，这些东西因其不被实现或不可能被实现的要求而成了痛苦的原因，并且它们就此而言可以被视为“激情”(Leidenschaften)<sup>②</sup>。以泰然之道对待激情就会消除这些内在的原因。所以为了有助于去忍受不可改变之物而不

① 这里的“苦”(Leiden)同时有动词“受苦”和名词“痛苦”之义，为了跟佛教所言的“苦谛”相联系，译为单字“苦”。——译注

② 请注意“激情”(Leidenschaft)和“苦”(Leiden)之间的词根联系。——译注



是受其折磨,泰然这种德性就旨在消除或至少减轻痛苦。相反,通过对勇气和行动力(Tatkraft)的训练,人们倒能够敢于在实践上巧妙地改变外部和内部的情况,这些情况一直都阻碍着愿望的实行并由此被认作是痛苦的外部原因。所以勇气这种德性直接关系到一种对痛苦的消除——虽然就“消除痛苦”这种行为本身而言,它可能在其艰难劳作中自身又引起新的痛苦。

泰然之道的典范乃是沉思的生活(vita contemplativa),尽管它明显可以在斯多葛学派和基督教那里找到,但它如今总是首先与东方智慧的教诲联系到一块了。而勇气之道的典范则是作为创造者的人(homo faber)的实践生活(vita activa)及其首先与西方的生活方式相关联的一种通过技术—器械而进行掌控的姿态。不过在消除痛苦这个目标中,这两种策略是相联系的,即便它们的手段和因由彼此有别——这得看是要让意志冷静下来还是要改变世界。然而在泰然之道中存在着一种危险,这种危险会让人堕落到一种无个性的、觉得什么都行的意识形态中,而勇气之道则一直被这样一种反对意见威胁,这种意见认为此道被高估了而且是傲慢不虔的。同样基于这个理由,进行区分的智慧得到了一种中心地位。智慧是进行环顾的概览艺术,是极富经验的判断力。如果泰然和勇气同样可以算作避免痛苦的策略,那智慧的职责就是决定在各种情况下哪种策略是合适的。所以一种关于各种实践可能性的知识也是属于这种智慧的。为了采取某种措施应付脖子痛、爱情的烦恼或者抑郁,可以使用或者发挥哪种手段呢?就这方面来看,智慧的区分艺术本质上在于对使用什么器械有判断力,也就是在各种情况下决定解决眼下麻烦的恰当手段是什么。

如果人们在尼采哲学的启发下来考察泰然、勇气和智慧这三者,那么各种视角就会自行开启,它们对澄清尼采的生活艺术哲学和厘清对尼采哲学的一些误解都是合适的。对泰然这种德性首先需要说明的是,为什么尼采对“消除痛苦”这种观念表示怀疑并取而代之地把关于痛苦的用途和对痛苦的辩护问题放到了中心地位。借此同时也可以说明这样一点,即把尼采尽可能地还原为一个认为痛苦是不可避免的悲观—实存思想家在何种程度上可以被理解为是误入歧途的,以及尼采说的“爱命运”(amor fati)不能被理解为一种申辩(Apologie)。其次,尼采自己同时也表现为勇敢有行动力的和审美英雄主义的哲学家。在这一点上,他是这样一个时代的产儿,这个时代是一个加速的时代,其普遍信仰乃是现代人无所不包的转换能力。尽管如此,尼采对一种有创造力的自身创造行为的要求并不奏效,如经常宣称的那样,这种要求导致了一种兴奋过度——不明智的傲慢和一种在社会理论上幼稚、精英式的苛求。尼采知道,人类的命运和现代竞争社会一样,都为一种通向